

Signature and Name of Invigilator

1. (Signature) _____

(Name) _____

2. (Signature) _____

(Name) _____

D-3909

Time : 1 ¼ hours]

**PAPER-II
FRENCH**

[Maximum Marks : 100

OMR Sheet No. :
(To be filled by the Candidate)Roll No.

--	--	--	--	--	--

(In figures as per admission card)

Roll No. _____

(In words)

Test Booklet No.

Number of Pages in this Booklet : 8

Number of Questions in this Booklet : 50

Instructions for the Candidates

- Write your roll number in the space provided on the top of this page.
- This paper consists of fifty multiple-choice type of questions.
- At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :
 - To have access to the Question Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.
 - Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the Question Booklet will be replaced nor any extra time will be given.**
 - After this verification is over, the Test Booklet Number should be entered in the OMR Sheet and the OMR Sheet Number should be entered on this Test Booklet.
- Each item has four alternative responses marked (A), (B), (C) and (D). You have to darken the oval as indicated below on the correct response against each item.
Example :

(A)	(B)	(C)	(D)
-----	-----	-----	-----

where (C) is the correct response.
- Your responses to the items are to be indicated in the **Answer Sheet given inside the Paper I Booklet only**. If you mark at any place other than in the ovals in the Answer Sheet, it will not be evaluated.
- Read instructions given inside carefully.
- Rough Work is to be done in the end of this booklet.
- If you write your name or put any mark on any part of the test booklet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, you will render yourself liable to disqualification.
- You have to return the test question booklet and OMR Answer sheet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall.
- Use only Blue/Black Ball point pen.
- Use of any calculator or log table etc., is prohibited.
- Negative Marking :- For each incorrect answer, 0.5 marks shall be deducted.

परीक्षार्थियों के लिए निर्देश

- पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए ।
- इस प्रश्न-पत्र में पचास बहुविकल्पीय प्रश्न हैं ।
- परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी । पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :
 - प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी कागज की सील को फाड़ लें । खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें ।
 - कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चैक कर लें कि ये पूरे हैं । दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें । इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे । उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा ।
 - इस जाँच के बाद प्रश्न-पुस्तिका की क्रम संख्या OMR पत्रक पर अंकित करें और OMR पत्रक की क्रम संख्या इस प्रश्न-पुस्तिका पर अंकित कर दें ।
- प्रत्येक प्रश्न के लिए चार उत्तर विकल्प (A), (B), (C) तथा (D) दिये गये हैं । आपको सही उत्तर के दीर्घवृत्त को पेन से भरकर काला करना है जैसा कि नीचे दिखाया गया है ।
उदाहरण :

(A)	(B)	(C)	(D)
-----	-----	-----	-----

जबकि (C) सही उत्तर है ।
- प्रश्नों के उत्तर केवल प्रश्न पत्र I के अन्दर दिये गये उत्तर-पत्रक पर ही अंकित करने हैं । यदि आप उत्तर पत्रक पर दिये गये दीर्घवृत्त के अलावा किसी अन्य स्थान पर उत्तर चिह्नानंकित करते हैं, तो उसका मूल्यांकन नहीं होगा ।
- अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें ।
- कच्चा काम (Rough Work) इस पुस्तिका के अन्तिम पृष्ठ पर करें ।
- यदि आप उत्तर-पुस्तिका पर अपना नाम या ऐसा कोई भी निशान जिससे आपकी पहचान हो सके, किसी भी भाग पर दर्शाते या अंकित करते हैं तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित कर दिये जायेंगे ।
- आपको परीक्षा समाप्त होने पर प्रश्न-पुस्तिका एवं OMR उत्तर-पत्रक निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और परीक्षा समाप्ति के बाद उसे अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें ।
- केवल नीले/काले बाल प्वाइंट पेन का ही इस्तेमाल करें ।
- किसी भी प्रकार का संगणक (कैलकुलेटर) या लाग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है ।
- नेगेटिव अंक प्रणाली : प्रत्येक गलत उत्तर के लिए 0.5 अंक काटे जाएँगे ।

FRENCH
Paper – II

Note : This paper contains **fifty (50)** objective type questions, each question carrying **two (2)** marks. **All** questions are compulsory.

Cette épreuve comprend **cinquante (50)** questions au choix multiple. Chaque question porte **deux (2)** points. Toutes les **cinquante (50)** questions sont obligatoires.

Cochez la bonne réponse :

1. *Boule de suif* est une œuvre de :
(A) Emile Zola (B) Jean-Paul Sartre
(C) Guy de Maupassant (D) Nathalie Sarraute

2. Lequel n'est pas un monument parisien ?
(A) Mont St. Michel (B) Sacré Cœur
(C) La Madeleine (D) Centre Pompidou

3. *La Libération* est un journal :
(A) quotidien (B) mensuel
(C) hebdomadaire (D) annuel

4. L'approche cibliste est une approche :
(A) qui privilégie le TD (B) qui prône une approche littérale
(C) linguistique (D) qui privilégie le public d'arrivée

5. Le Président de la République française est élu :
(A) Par les députés (B) Par le conseil régional
(C) au suffrage universel (D) Par les sénateurs

6. En traduction, le contexte cognitif signifie :
(A) l'ensemble dynamique d'informations
(B) la connaissance des langues
(C) une connaissance syntagmatique
(D) le contexte linguistique

7. _____ est la première écrivaine francophone à être élue à l'Académie Française.
(A) Corinna Bille (B) Assia Djebar
(C) Nicole Brossard (D) Fatou Diome

8. Le nombre permet de préciser :
- (A) singulier ou pluriel (B) masculin ou féminin
(C) nominalisation (D) sémèmes
9. Le mot 'chantons' a combien de monèmes ?
- (A) 8 (B) 4
(C) 2 (D) 1
10. La Querelle des Anciens et des Modernes est un conflit :
- (A) religieux (B) politique
(C) économique (D) littéraire
11. Cochez la bonne traduction de « Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras » :
- (A) A bird in hand is worth two in the bush.
(B) When you catch one you catch two.
(C) Yours is better than theirs.
(D) A bird in the forest is better than one you will have in the zoo.
12. Henri Beyle est le vrai nom de :
- (A) Lamartine (B) Nerval
(C) Stendhal (D) Gauguin
13. Faites correspondre les éléments de la liste I avec ceux de la liste II.
- | Liste I | Liste II |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. André Chénier | a. Académie française |
| 2. Blaise Pascal | b. <i>Illuminations</i> |
| 3. Léopold Sedar Senghor | c. Révolution française |
| 4. Samuel Beckett | d. Jansénisme |
| 5. Arthur Rimbaud | e. écrivain francophone |
| (A) 1c, 2d, 3a, 4e, 5b | (B) 1d, 2c, 3e, 4b, 5a |
| (C) 1a, 2b, 3c, 4d, 5e | (D) 1b, 2d, 3a, 4c, 5e |
14. Rodin est un :
- (A) peintre (B) sculpteur
(C) cinéaste (D) géographe
15. Lequel n'est pas cinéaste ?
- (A) Agnes Varda (B) Claire Denis
(C) Alain Renais (D) Daniel Pennac

16. Les constituants immédiats de la phrase sont :
- (A) SN + SV (B) SN + SV + SAdv
(C) SV + SP + SAdj (D) SN + SP
17. Lequel de ces écrivains n'a pas écrit au sujet de l'Inde ?
- (A) Henri Michaux (B) André Malraux
(C) Romain Rolland (D) Michel Serres
18. *Les demoiselles d'Avignon* est un tableau de :
- (A) Pablo Picasso (B) Claude Monet
(C) Signac (D) Paul Seurat
19. En traduction, 'faux amis' signifie :
- (A) des amis pas très intimes
(B) des mots qui sont traîtres
(C) des contresens
(D) des mots qui se ressemblent uniquement par la forme dans les deux langues
20. Cochez la bonne traduction du mot anglais 'chair' :
- (A) chair (B) chaise
(C) viande (D) cher
21. Le plus long fleuve français :
- (A) La Seine (B) La Garonne
(C) Le Rhône (D) La Loire
22. Reims est la capitale de la région de la :
- (A) Normandie (B) Picardie
(C) Champagne (D) Lorraine
23. Qui a introduit la notion de la double articulation ?
- (A) Austin (B) Searle
(C) Saussure (D) Humboldt
24. Quelle est la traduction française pour « Each one of you » ? :
- (A) Chacun d'entre vous (B) Quelqu'und'entre vous
(C) Tout le monde (D) Vous tous

25. La théorie interprétative de la traduction propose :
- (A) un transcodage du texte (B) une réexpression du sens
(C) une interprétation théorique (D) une traduction littérale
26. _____ a mis fin à la Guerre de l'Indépendance de l'Algérie.
- (A) François Mitterrand (B) Nicolas Sarkozy
(C) Charles de Gaulle (D) Georges Pompidou
27. La linguistique est l'étude scientifique :
- (A) du sens (B) du signifié
(C) du langage humain (D) des signaux
28. _____ a écrit *Les Soleils des Indépendances*.
- (A) Alain Mabanckou (B) Camara Laye
(C) Mongo Beti (D) Amadou Kourouma
29. Jean Delisle a écrit :
- (A) *Analyse du discours comme méthode de traduction*
(B) *Analyse de traduction comme méthode de discours*
(C) *Stylistique Comparée de l'anglais et du français*
(D) *Théorèmes pour la traduction*
30. Le schéma triangulaire en traduction est :
- (A) lecture-compréhension-traduction
(B) compréhension-déverbalisation-réexpression
(C) lecture-déchiffrage-écriture
(D) TD-lecture-TA
31. L'équivalent de l'expression argotique « c'est pas de pot » est :
- (A) Je n'ai pas d'argent (B) J'ai cassé un pot
(C) C'est pas brillant, la vie. (D) Je n'ai pas de chance
32. La grammaire normative est :
- (A) descriptive (B) moderne
(C) communicative (D) prescriptive
33. Un énoncé est :
- (A) une unité de sens (B) unité lexicale
(C) un phonème (D) un monème
34. La parole est :
- (A) une manifestation collective
(B) une composante culturelle
(C) une manifestation individuelle
(D) une discussion associative de la langue parlé

35. Le phonème a :
- (A) un sens (B) une forme
(C) une forme et un sens (D) une valeur référentielle
36. La Rhétorique est l'art de bien :
- (A) s'habiller (B) étudier
(C) manger (D) parler
37. La méthode traditionnelle du français langue étrangère privilégie :
- (A) la tradition locale (B) la traduction
(C) la transfiguration (D) la transformation
38. DALF correspond à :
- (A) discipline pour les apprenants de langue française
(B) diplôme approfondi de langue française
(C) diplôme automatique de langue française
(D) diplôme de l'apprenant de langue française
39. Lequel n'est pas un manuel de français langue étrangère ?
- (A) *De Vive Voix* (B) *Cartes sur table*
(C) *Bonjour Line* (D) *Niveau Seuil*
40. La notion des 'actes de parole' est à la base de l'approche :
- (A) communicative (B) instrumentale
(C) audio-visuelle (D) directe
41. La Pléiade est un groupe de :
- (A) chanteurs (B) explorateurs
(C) dramaturges (D) poètes
42. L'impératif exprime :
- (A) un ordre (B) un sentiment
(C) une condition (D) une opposition
43. La Synchronie en Linguistique :
- (A) se déroule sur l'axe paradigmatique
(B) se déroule sur l'axe syntagmatique
(C) se déroule sur l'axe diachronique

- (D) se déroule sur l'axe vertical
44. Lequel de ces philosophes n'est pas d'origine française ?
(A) Jean-Jacques Rousseau (B) René Descartes
(C) Pascal (D) Proudhon
45. Les images de transcodage dans un manuel de FLE traduisent :
(A) un contexte
(B) un énoncé
(C) un dialogue
(D) un geste
46. *Le Dictionnaire de Didactique des langues* a été dirigé par :
(A) Louis Porcher
(B) Sophie Moirand
(C) Robert Galisson
(D) Henri Holec
47. Victor Hugo est un romancier :
(A) romantique
(B) naturaliste
(C) existentialiste
(D) colonialiste
48. Un alexandrin est un vers de :
(A) 12 syllabes
(B) 8 syllabes
(C) 10 syllabes
(D) 14 syllabes
49. 'You could have heard a pin drop' se traduit comme :
(A) Vous auriez pu entendre tomber une épingle.
(B) Vous l'auriez certainement entendu.
(C) On aurait entendu la chute d'une aiguille.
(D) On aurait entendu voler une mouche.
50. La théorie béhavioriste forme la base de la méthode :
(A) directe
(B) communicative
(C) actionnelle
(D) audio-orale

Space For Rough Work

